

GOLDIX®

Pommade décongestionnante

COMPOSITION:

p 100 g	
Lévomenthol (DCI)	2,75 g
Camphre	5 g
Thymol	0,25 g
Térébenthine, huile essentielle	5 g
Eucalyptus, huile essentielle	1,5 g
Excipients : huile essentielle de noix de muscade, huile essentielle de feuilles de cèdre du Canada, vaseline.	

INDICATIONS:

Traitement d'appoint à visée décongestionnante au cours des affections respiratoires banales (rhumes, toux, bronchites simples).

CONTRE-INDICATIONS:

*Hypersensibilité à l'un des constituants.

*Dermatoses et lésions cutanées en évolution.

*En raison de la présence de terpènes et de leur effet convulsivant, ce médicament ne doit jamais être administré chez l'enfant de moins de 6 ans ou ayant des antécédents de convulsions (fébriles ou non).

POSOLOGIE ET MODE D'ADMINISTRATION:

*Ne pas avaler.

En application cutanée :

Ce médicament est réservé à l'adulte et à l'enfant de plus de 6 ans. Appliquer une à deux fois par jour sur la poitrine ou sur le cou de préférence après la toilette.

Ne jamais dépasser 2 applications par jour.

Nie se laver les mains après application.

En inhalation par fumigation :

Ce médicament est réservé à l'adulte et à l'enfant de plus de 12 ans 1 à 3 fois par jour, faire fondre le volume d'une à deux cuillères à soupe dans un bol d'eau chaude (attention à ne pas utiliser d'eau portée à ébullition (bouillante) et inhaler les vapeurs par le nez et la bouche.

*Ne jamais chauffer la préparation ni la réchauffer, même au four à micro-ondes, à cause des risques de projection

*Ne jamais utiliser d'eau bouillante lors de la préparation à cause des risques de brûlures par projection

La durée maximale du traitement est de 3 jours.

MISES EN GARDE et PRÉCAUTIONS D'EMPLOI:

Mises en garde :

Ce médicament contient des substances volatiles inflammables. Ne jamais exposer à une flamme.

*Ne pas appliquer sur une surface étendue du corps ;

*ne pas appliquer sur peau lésée (risque d'augmentation du passage systémique des principes actifs) ;

*ne pas poursuivre le traitement au-delà de 3 jours.



قوله يكس®

مرهم مزيل للإحتقان الأنف

التركيبة:

ل منتول.....	2,75 غ
كافور.....	5 غ
ثيمول.....	0,25 غ
زيت أسامي التيموثين.....	5 غ
زيت أسامي اليوكالبتوس.....	1,5 غ
أسوية: زيت أسامي نواة جوزة الطيب، زيت أسامي من أوراق خشب الأرز، فالزين.	

الإستعمالات:

علاج مزيل لأعراض الإحتقان في حالات أمراض الجهاز التنفسي (الزكام، السعال والتهابات الحصبان الهوائية).

تضاد الإستعمالات:

-حساسية مفرطة لأحد مكونات المستحضر.

-الأمراض والالتهابات الجلدية.

لوجود التيربان الحسب للإصلاح هذا الدواء لا يستعمل لدى الطفل أقل من 6 سنوات أو الذي لديه سابق اختلاج.

طريقة الإستعمال و المقايضة:

لا يبلع.

*إستعمال موضعي على الجلد:

يستعمل هذا الدواء لدى الكهول و الأطفال فوق 6 سنوات:

يوضع المرهم على الصدر و الرقبة من المستحسن بعد الإغتسال.

لا يجب فزول مرتين في اليوم

يجب غسل اليدين جيدا بعد الإستعمال.

الإستنشاق:

لدى الكهول و الأطفال فوق 12 سنة.

مرة إلى 3 مرات في اليوم، يذوب مقدار ملعقة إلى ملعقتين أكمل في وعاء فيه ماء ساخن (ثم يظل إلى درجة الغليان)، ثم يذغ استنشاق البخار عبر الأنت و الفم.

لا يجب تسخين المستحضر أو إعادة تسخينه حتى ولو باستعمال فرن ميكرويف لامكانية حدوث مفقوفات.

لا يجب استعمال ماء يغلي لامكانية حدوث حروق.

المدّة الأقصى للعلاج: 3 أيام.

تنبيه و احتياطات الإستعمال

تنبيه:

يجوز هذا الدواء على مكونات سريعة الإلتهاق لذلك لا يجب تعريضه لمصادر اللهب.

لا يوضع المرهم على مساحة كبيرة من الجلد.

لا يوضع المرهم على جلد به جروح لامكانية ارتفاع نسبة العناصر الفعالة في الدم.

المدّة الأقصى للعلاج: 3 أيام.

GOLDIX®

Ointment for Cold Relief

COMPOSITION:

Levomenthol.....	2,75g
Camphor.....	5.0g
Thymol.....	0,25 g
Turpentine Oil.....	5.00g
Eucalyptus Oil.....	1.50g
Excipients: esse. oil of nutmeg, esse. oil of cedar leaf, vaseline.	

INDICATIONS:

For the symptomatic relief of nasal catarrh and congestion, sore throat, also caused due to colds.

CONTRA INDICATIONS:

-Hypersensitivity to one of the component

-Dermatosis and advanced skin injure

-Because of the presence on terpens and due to their convulsive effects, this drug should never be administrated to children under 6 years old or who have convulsion history (febrile or not).

POSOLGY AND METHOD OF ADMINISTRATION:

-Don't swallow.

*Cutaneous application:

adult and children more than 6 years: Rub Goldix

1 to twice daily liberally on the chest and the neck. Rub in well over the whole area.

Never use more than twice daily.

-Wash hands well, after use.

*Inhalation:

adult and children more than 12 years: Melt two spoons of Goldix in very hot (not boiling) water and inhale the vapours.

-Don't heat, even if in microwaves. Never re-heat the mixture

-Don't use ebullient water for the preparation.

-Never use more than 3 days.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE:

Warnings :

This drug contains flammable substances, don't expose to flame.

-Don't use over extended areas.

-Don't use on wounds or damaged skin.

-Don't use more than 3 days.





Précautions d'emploi :

En cas de fièvre élevée ou persistante, de survenue de signes de surinfection ou de persistance des symptômes au-delà de 3 jours, une réévaluation du traitement doit être faite.
Éviter tout contact avec les yeux, les muqueuses et les plaies.

GROSSESSE et ALLAITEMENT:

"Il est préférable de ne pas utiliser ce médicament pendant la grossesse et en cas d'allaitement.
"Dans tous les cas, ne pas appliquer sur les seins des femmes qui allaitent.

EFFETS INDESIRABLES:

"Possibilité de réaction allergique ou irritative.

Dans ce cas, interrompre le traitement.

"En raison de la présence de dérivés terpéniques (camphre, menthol, thymol, eucalyptus) et, en particulier, en cas d'administration supérieure aux doses préconisées ou de non-respect des conseils d'utilisation, agitation confusion peuvent survenir chez les sujets âgés, ainsi que des convulsions chez l'enfant.

SURDOSAGE:

Effet de cuisson intense disparaissant à l'arrêt du traitement.

PHARMACODYNAME:

Autres médicaments du système respiratoire .

Camphre, menthol, thymol, eucalyptus : traditionnellement utilisés comme des antispasmodiques des voies respiratoires, ces dérivés terpéniques peuvent abaisser le seuil épileptogène.

CONDITIONS DE CONSERVATION:

À conserver à une température ne dépassant pas 25 °C.

FORME et PRESENTATION:

Pommade, pot de 50 g.

AMM.N°: 902 362.1

احتياطات الاستعمال

في حالة حمى أو وجود أعراض تعقتات أو ليات الأعراض لمدة تتجاوز 3 أيام يجب إعادة تقييم العلاج.

يجب تجنب ملامسة العيون الأغشية المخاطية والجروح.

الحمل و الرضاعة:

من المستحسن عدم استعمال هذا الدواء عند الحمل أو الرضاعة.

في جميع الحالات، لا يجب استعمال هذا الدواء على نهد المرأة المرضعة.

أعراض غير مرغوب فيها:

حالات حساسية، في هذه الحالة يجب إيقاف العلاج.

لوجود الثنائيات(الكافور،المنثول،اليوكالبتوس) وخاصة عند الاستعمال بمقايير أعلى من المقايير الموصى بها أو عند عدم احترام احتياطات الاستعمال، يمكن حدوث حالات اختلال أو هيجان لدى المسنين أو الأطفال.

فرط الحساسية:

حالة اكتواء تخفي لدى إيقاف العلاج.

الخصائص العلاجية:

علاج للجهاز التنفسي،

الكافور، المنثول و اليوكالبتوس، يقع استعمالهم تقليديا كمضاد للجراثيم للجهاز التنفسي.

يمكن لمشتقات التربين أن تخفف من الحد الأدنى لإحداث نوبة عصبية.

شروط الحفظ:

يحفظ في درجة حرارة شتوية لا تتجاوز 25 درجة.

العرض:

صهره، حق سعة 50 غ.

تأشيرة رقم : 902 362.1



LA DATE DE PÉREMPTION INDIQUÉE SE RÉFÈRE AU PRODUIT CORRECTEMENT CONSERVÉ DANS LE CONDITIONNEMENT INTACT

AC0726/V6

CECI EST UN MÉDICAMENT

- Un médicament n'est pas un produit comme les autres.
- Un médicament est un produit qui agit sur votre santé et sa consommation non conforme aux prescriptions vous expose à un danger.
- Respectez rigoureusement l'ordonnance de votre médecin et le mode d'emploi qu'il vous a prescrit.
- suivez les conseils de votre pharmacien.
- Le médecin et le pharmacien sont les seuls experts en médicaments (leur bien faire et risques).
- N'arrêtez pas de votre propre initiative le traitement durant la période prescrite.
- Ne le prenez pas, n'en augmentez pas les doses sans consulter votre médecin.

Ne pas laisser les médicaments à la portée des enfants.

"إن هذا دواء"

- الدواء مستحضر و لكن ليس كغيره من المستحضرات
- الدواء مستحضر يؤثر على صحتك و استعماله، خلافا للتعليمات يعرضك للخطر.
- العبوة وصفة الطبيب وطريقة الاستعمال المخصوص عليها وتعليمات الصيدلاني الذي صرفها لك.
- اتبع التعليمات وتعليمات الصيدلاني
- الطبيب و الصيدلاني هما الذين يقران بالأمراء وينبغيه و ضرره
- لا تلتصق مدة العلاج المحددة لك من تلقاء نفسك.
- لا تكرر صرف الدواء بدون وصفة طبية.

لا تترك الأدوية في متناول ايدي الأطفال.

THIS IS A MEDICAMENT

- The medication is not a product like any other .
- The medication is a product which affects your health and its consumption contrary to instructions is dangerous for you.
- Follow strictly the doctor's prescription. The method of use and the instruction of the pharmacist who sold the medication.
- follow the advice of pharmacist.
- The doctor and the pharmacist are experts in medicine its benefits and risks.
- Don't interrupt by yourself the period of treatment prescribed for you.
- Don't repeat the same prescription without consulting your doctor.

Keep all medicines out of the reach of children

Usage externe et inhalation

GOLDIX®
Pommade décongestionnante

للاستعمال الخارجي و الاستنشاق

قولدريكس®
مرهم مزيل للإحتقان الأنف

External use and inhalation

GOLDIX®
Ointment for Cold Relief

